



新世纪韩国语系列教程

总主编：朴银淑

韩国语 精读教程



主 编：朴银淑 赵银淑（韩）
副主编：高红姬 宗晓明
李成道
审 订：姜炫和（韩）

外语教学与研究出版社

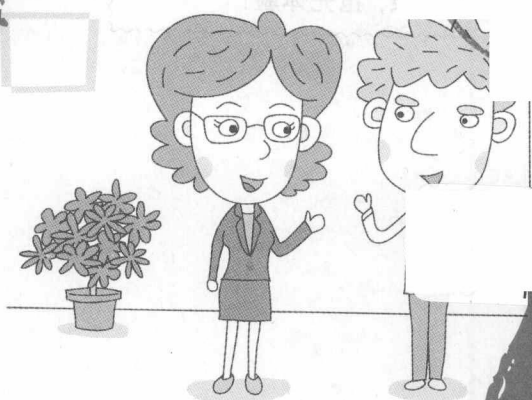


新世纪韩国语系列教程

新世纪韩国语系列教程

总主编：朴银淑

韩国语 精读教程



含MP3光盘一张

初级 上

朴银淑 赵银淑 (韩)

高红姬 宗晓明

李成道

审订：姜炫和 (韩)

外语教学与研究出版社
北京

图书在版编目(CIP)数据

韩国语精读教程: 初级. 上 / 朴银淑, (韩) 赵银淑主编. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2009.10

(新世纪韩国语系列教程 / 朴银淑主编)

ISBN 978-7-5600-9089-4

I. 韩… II. ①朴… ②赵… III. 朝鲜语—教材 IV. H55

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 186278 号

universal tool · unique value · useful source · unanimous choice



悠游外语网

www.2u4u.com.cn

外研社全新推出读者增值服务网站, 独家打造双语互动资源

欢迎你:

- 随时检测个人的外语水平和专项能力
- 在线阅读外语读物、学习外语网络课程
- 在线观看双语视频、名家课堂、外语系列讲座
- 下载外语经典图书、有声读物、学习软件、翻译软件
- 参与社区互动小组, 参加线上各种比赛和联谊活动
- 咨询在线专家, 解决外语学习中的疑难问题

此外, 你还可以通过积累购书积分, 兑换图书、电子书、培训课程和其他增值服务……

你有你“优”, 你的优势就是你的拥有。即刻登录, 抢先体验!

出 版 人: 于春迟

责任编辑: 高 静

装帧设计: 孙莉明

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京市鑫霸印务有限公司

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 13.25 小册子: 2.75

版 次: 2009 年 10 月第 1 版 2009 年 10 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5600-9089-4

定 价: 44.90 元 (含 MP3 光盘一张)

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 190890001

新世纪韩国语系列教程

编委会成员

总 主 编

朴银淑

副总主编

任晓丽

李成道

廉光虎

丁凤熙

李光在

韩 梅

高红姬

黄永哲

李 浩

编写委员

赵银淑 (韩)

柳海准 (韩)

金 哲

全源海

李永男

李学堂

朱明爱

宗晓明

全今淑

张 蕾

李春梅

闵英兰

孙艳杰

靳葆强

张宝云

张晓娜

高 静

洪小熙 (韩)

崔惠景 (韩)

编 审

姜炫和 (韩国延世大学)

尹汝卓 (韩国首尔大学)

崔博光 (韩国成均馆大学)

金珍我 (韩国外国语大学)

总序

随着中韩关系的进一步深入和发展，我国设立韩国语专业的院校已增至一百五十多所，韩国语学习者数量也不断增加。这些形势的变化和发展，使我国的韩国语教育面临新的机遇与挑战。一方面，韩国语教育获得了更为广阔的发展空间；另一方面，要求韩国语教育早日步入中国外语教育科学、规范的前沿。

为适应目前韩国语教育发展的需求，国内涌现出众多各具特色的韩国语教材，弥补了韩国语教材建设的诸多空白。山东大学外国语学院朝鲜语（韩国语）专业作为教育部特色专业建设的一环，调动并整合了国内外各种有利资源，筹划并着手开发了高水平的韩国语专业系列教材。本系列教材的编写得到了中国教育部、韩国首尔大学、韩国延世大学、韩国外国语大学、韩国成均馆大学及中国诸多兄弟院校的积极参与和鼎力协助。我们编写的这套“新世纪韩国语系列教程”也将进一步加强和充实我国韩国语专业教材的建设。

这套系列教材以科学性、规范性、系统性、创新性和实用性为编写目标，整合国内外优秀的师资力量，以编者们的丰富的教学和编写教材经验为基础，以中韩两国参编者的紧密合作为依托，以韩国权威专家的审订为保障，确保了本套系列教材的质量。



我们在这套教材编写中做了新的尝试和探索,即韩国专家和中国编写者之间的紧密合作。既采纳韩国专家的建设性意见,也充分反映中国韩国语教育者的宝贵经验。两者之间实质性的交流与合作,是这套教材适用中国韩国语学习者的有利保证。

在编写本系列教程的时候,编者们尤为重视教材内容难易适度。在教学内容的难度和容量设置上,编者根据一线教师多年的教学经验进行了最大限度的调整。结合国内韩国语学习者的实际情况,教程内容既充分反映当今韩国社会文化主题,也适当体现中国文化因素,使学习者在轻松愉快的气氛中学习韩国语。练习题设置尽量做到丰富多样并与韩国语能力考试接轨。

本系列教材包括韩国语精读、韩国语会话、韩国语听力、韩国语泛读、韩国文学史、韩国文学作品赏析、经贸韩国语、朝鲜半岛概况、翻译教程、写作教程等10种26本教材,涵盖了韩国语专业教学中的主流课程。

本系列教材的编写得到了山东大学校领导、外国语学院领导的指导和校教务处的大力支持,在此深表感谢!

本系列教材在编写过程中,参考了国内外相关资料、大量教材、论文和考试题等,在此,谨对提供这些资料和教材的作者们表示衷心的感谢!外语教学与研究出版社韩国语编辑室的编辑人员为本系列教材的编辑出版付出了艰辛的劳动,在此一并表示感谢。

由于水平所限,加之时间紧迫,书中难免有疏漏之处,恳请各位专家、学者和使用教材学习的同学们批评指正,使之日臻完善。

总主编 朴银淑

2009年7月于泉城

前言

中韩关系的进一步深入发展，给中国的韩国语教育带来了更多的发展机遇和更为广阔的发展空间。为了适应这一发展形势，国内已有一百五十多所院校设立了韩国语专业，韩国语学习者也日渐增多。在中国，韩国语是一个相对年轻的学科，因此缺乏系统、规范的韩国语教材成为阻碍韩国语教育发展的一大难题。其中，尤为缺乏适合国内韩国语学习者的精读教材。

山东大学朝鲜语（韩国语）专业作为教育部特色专业建设的一环，根据一线教师多年的教学和编写教材的经验，调动和整合国内外优秀的编写力量，筹划并实施了韩国语专业系列教程的编写工作。韩国语精读教程作为专业主干课程的教材，在系列教材中占有主导地位。

韩国语精读教程以在韩国留学、工作时实用的主题为中心，并涉及相关的中国文化知识，教材内容新颖、生动、全面、实用。精读教程共分6册（初级上和下、中级上和下、高级上和下），每册的内容由课文、生词、语法、练习题组成。在每册教材的后半部附加了课文译文、单词表、语法索引等，供学习者参考。在每册教材的教材结构页，标有每课的主题和语法点。

课文部分是由韩国外国语大学韩国语教育专业博士赵银淑编写的。编写课文时，编者特别关注课文的实用



性、语法点的合理配置、内容难易度的把握、口语与书面语的合理搭配等问题，使学生能够在轻松愉快的气氛中学习韩国语，使学习效果倍增。练习题既考虑了通过多种形式练习每课核心语法点，又考虑到了学习者通过各个阶段性的学习，逐步提高韩国语水平，为通过韩国能力考试打下坚实基础。精读教程结合课文主题插入适量的插图，使教材达到图文并茂的效果。

韩国语精读教程由韩国延世大学国语国文系教授、国际韩国教育学会副会长姜炫和教授审定，在此谨对姜教授表示衷心的感谢。

在韩国语精读教程的编写过程中，我们参考并借鉴了国内外的诸多韩国语教材和韩国语教学研究成果，在此对提供这些资料的作者表示感谢。

由于编者水平有限，加之时间仓促，难免会有疏漏之处，恳请韩国语教育界同仁及学习者提出宝贵意见，使我们的教材日臻完善。

编 者

2009年7月

主要人物介绍



杨梅

(22岁，女，中国人)

山东大学韩国语系三年级学生，韩国外国语大学韩国语教育系交换生。



魏彬

(19岁，男，中国人)

韩国高丽大学韩国语教育院在校
生，高中毕业后来韩国学习
韩国语。



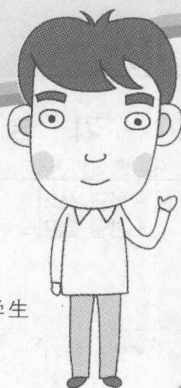
金知恩

(22岁，女，韩国人)

韩国外国语大学韩国语教育系三年
级学生(杨梅的同学)。



郑成民
(26岁, 男, 韩国人)
韩国外国语大学日语系四年级学生
(金知恩的男朋友)。



吉川香莉
(19岁, 女, 日本人)
韩国高丽大学韩国语教育院在
校生(魏彬的朋友)。



海勒得
(25岁, 男, 澳大利亚人)
澳大利亚悉尼大学语言系三年级学生, 韩国
外国语大学韩国语教育系交换生。



教材结构

단원	단 원 명	주 제	기 능	문법/어휘/표현	과 제
1-10	한글	자음 모음 받침 음절 어음변화	• 한글 쓰기 • 한글 읽기	상용단어 일상용어 50구	• 한글 쓰기 연습 • 한글 발음 연습 • 한글 듣기 연습
11	안녕하세요?	인사말	• 인사하기		• 다양한 상황에서 인사하기
12	저는 중국 유학생입니다	자기소개	• 사람 소개하기	-입니다/습니다 -(이)라고 합니다 N이다 -는/은 N'는/은 N²입니다 씨 이분/그분/저분 -의 -에 다니다 -니까/습니까? -도	• 자기 소개하기 • 친구 소개하기
13	강의실은 어디예요?	강의실	• 장소 묻기	-에 -아요/어요/여요,-예요 /이 예요 여기/거기/저기/어디 -가/이 N'는/은 N²가/이 아니에 요/아닙니다 “ㅁ” 不规则 -에 있다 이쪽/그쪽/저쪽 -과/와 함께(같이) -로/으로(방향) -ㅁ시다/읍시다	• 장소 묻고 답하기
14	오늘은 수업이 몇 시간이에요?	수업 시간	• 수업 과목 말하기 • 수업 시간 묻기 • 소요 시간 묻기	-에서 한국어 수사 및 용법(1) -와/과 -부터…… -까지 -에 “중” 不规则 -는요? 제 -에서……-까지 쯤 -를/을	• 수업 과목, 수업 장소 묻고 답하기
15	저의 가족 사진이에요	가족 사진	• 가족 소개하기 • 형용사 용법 익히기	이것/그것/저것 -네요 -께서 -시/으시- 한국어 수사 및 용법(2) -보다 -그렇시다	• 가족 소개하기 • 외모, 나이, 직장 등 소개하기

단원	단 원 명	주 제	기 능	문법/어휘/표현	과 제
16	무엇을 드시겠습니까?	음식 주문	• 음식 주문하기	-겠- -ㄴ/은 명사와 수량사의 결합 한국어 호칭 -세요/으세요 -아/어/여 보다 이건/그건/저건 것 안 그러나 N 중에서	• 한국 음식점에서 음식 주문하기 • 한국 음식 익히기 • 한국 음식 특징 익히기
17	주말에 무엇을 할 거예요?	주말	• 주말 계획 말하기 • 주말 생활 말하기	-ㄹ/을 거예요(겁니다/겁니까?) -는/은 -러/으러 가다(오다) -나/이나 -ㄹ까요/을까요? -니까/으니까 -ㄹ/을때 돈 세기 연습 -로/으로 주세요/주십시오 -는(词尾) -았/었/였- -로/으로 그리고	• 주말 계획 짜기 • 지난 주말 생활 말하기
18	〈복습과〉 친구 동생이 서울에 와요	마중	• 교통편 간단히 말하기 • 마중 경과 말하기	11과부터 17과 문법 활용	• 11~ 17과 내용 익히기 • 친구 소개하기(이름, 국적, 취미 등)
19	전자상가로 가야겠네요	전자사전	• 전자사전 구입하기 쇼핑하기	“ㄹ” 不规则 그런데 -아야/어야/여야겠다 -지 않다 -세요/으세요? -아/어/여 주다 -고 -ㄴ/은 -지만 그러면 -ㄹ/을 것 같아요 -나/이나 그래서	• 쇼핑 과정 말하기
20	따끈한 찌개가 먹고 싶어요	날씨와 음식	• 날씨 특징 말하기 날씨에 따라 먹는 • 음식에 대해 대화하기	-아서/어서/여서 -고 싶다 -지요 -ㄹ래요/올래요 -군요/는군요 -기 전에 “ㄹ” 不规则 -기 + 形容词 -ㄹ/을 거예요/겁니다 -ㄴ데/은데/는데 -아/어/여지다 -면/으면 -에도 -ㄴ/은 후에	• 날씨에 대해 말하기 • 한국인들과 중국인들의 날씨에 따른 음식 습관 말하기

단원	단 원 명	주 제	기 능	문법/어휘/표현	과 제
21	감기에 걸린 것 같아요	감기	• 증상 말하기 • 병원 가기 • 약 사기 • 일기 쓰기	-ㄴ/은 것 같다 못 -아야/어야/여야 하다 -에게 -지 말다 “으” 不规则 -나/이나 이렇게/그렇게/저렇게 -부터 -아도/어도/여도 괜찮다/되다 -고 -에 -다, -ㄴ/는다 -ㄴ데/은데/는데 -았/었/였으면 좋겠다	• 감기 치료 과정 말하기 • 병원 가기 • 약 사기
22	예금통장을 만들고 싶은데요	은행	• 통장, 카드 만들기 • 돈 찾기 • 편지 쓰기	-ㄴ데요/은데요/는데요 -아서/어서/여서(선후순서) 에다가(에다/에) “ㄷ” 不规则 -다가 -면/으면 되다 -로/으로 -만 그런데 -하고 -께	• 한국과 중국 은행에서 통장 만드는 과정 말하기
23	자전거를 탈 줄 알아요	하이킹	• 약속 하기 • 능력 표현하기 • 하이킹 과정 말하기	-ㄹ/을 줄 알다(모르다) -려고/으려고 -겠- -ㄹ/을 수 있다(없다) -ㄴ지/은지/는지 -ㄹ게요/을게요 -ㄴ/은 적이 있다(없다) -지 못하다 (왜냐하면) -기 때문이다 반말체	• 약속 잡기 • 하이킹 과정 말하기
24	지하철이 빠르고 편해요	교통	• 교통편 묻기	-고 있다 -기로 하다 -ㄴ지/은지/는지 알다(모르다) -에 늦다 -든지/이든지 그래도 -로/으로 -려면/으려면 -아야/어야/여야 되다 -거나 -에게서 -고 나서	• 한국 교통편 제도 익히기 • 교통편 묻기 • 자신이 사는 곳의 교통편 소개하기
25	〈복습과〉 오늘 종강파티를 합시다	종강	• 감사의 글 쓰기 • 종강 소감 말하기	19과부터 25과 문법 활용	• 19~ 25과 내용 익히기 • 방학 계획 쓰기

目 录



漫谈韩国语.....	1
제1과 第1课	한글I5 韩文I
제2과 第2课	한글II9 韩文II
제3과 第3课	한글III15 韩文III
제4과 第4课	한글IV18 韩文IV
제5과 第5课	한글V23 韩文V
제6과 第6课	한글VI26 韩文VI
제7과 第7课	한글VII36 韩文VII
제8과 第8课	한글VIII39 韩文VIII
제9과 第9课	한글IX42 韩文IX
제10과 第10课	한글X45 韩文X
제11과 第11课	안녕하세요?49 你好!
제12과 第12课	저는 중국 유학생입니다.....55 我是中国留学生

제13과 第13课	강의실은 어디예요?64 教室在哪儿?
제14과 第14课	오늘은 수업이 몇 시간이에요?75 今天上几节课?
제15과 第15课	저의 가족 사진이에요85 这是我家的全家福
제16과 第16课	무엇을 드시겠습니까?94 您要吃什么?
제17과 第17课	주말에 무엇을 할 거예요?104 你周末要干什么?
제18과 第18课	<복습과> 친구 동생이 서울에 와요115 <复习课> 朋友的弟弟来首尔
제19과 第19课	전자상가로 가야겠네요122 得去电子商业街呀
제20과 第20课	따끈한 찌개가 먹고 싶어요133 想吃点儿热汤
제21과 第21课	감기에 걸린 것 같아요145 好像感冒了
제22과 第22课	예금통장을 만들고 싶은데요158 我想开个账户
제23과 第23课	자전거를 탈 줄 알아요169 会骑自行车
제24과 第24课	지하철이 빠르고 편해요180 地铁又快又便利
제25과 第25课	<복습과> 오늘 종강파티를 합시다191 <复习课> 今天来个结课聚餐吧

漫谈韩国语



韩国语也叫“朝鲜语”，它是生活在朝鲜半岛上的朝鲜民族所使用的语言。韩国语的使用人口约有七千五百多万。

我们知道汉语句子的主要成分是主语、谓语和宾语。韩国语句子的主要成分也是主语、谓语和宾语。但这些成分在句子中的排列顺序是不一样的，汉语是“主—谓—宾”，而韩国语是“主—宾—谓”。比如：汉语“我学习韩国语”用韩国语来讲是“我韩国语学习”。由此可见，汉语中的动宾结构在韩国语中则成了宾动结构。

而且，在汉语中，谓语后面可以带补语，构成述补结构。但韩国语则是以谓语来结束一个句子的。汉语句子中的补语在韩国语句子中一般放在谓语前面作状语。

至于定语这种句子成分，韩国语和汉语是一样的。在韩国语中主语前面可以加定语，宾语前面也可以加定语。

从语言类型上看，汉语属于孤立语，而韩国语属于黏着语。孤立语也叫词根语，它的特点是词内没有专门表示语法意义的附加成分，缺少词的形态变化，在句子中词与词之间的语法关系主要依靠词序和虚词来表示。比如，在“我学习韩国语”这个句子中，三个单词“我”、“学习”、“韩国语”上不加任何表示语法关系的附加成分，词的形态也不变动，只按“主—谓—宾”的顺序排列成“我学习韩国语”就成了一个完整的句子。

黏着语也叫胶着语。它的特点是有专门表示抽象的语法意义的附加成分。在韩国语中附加成分包括助词和词尾。附着在名词、代名词和数词等体言后面的附加成分叫做助词，而附着在动词、形容词等用言后面的附加成分叫做词尾。比如，在韩国语中，主格助词“가”或“이”使它所附着的体言在句中作主语，目的宾格助词“를”或“을”使它所附着的体言在句中作宾语。“입니다”或“습니다”等终结词尾在句中使它所附着的用言作谓语。

从词汇的构成来看，韩国语中有固有词、汉字词和外来词。固有词是朝鲜民族固有的词，不是从别的民族语言中借来的词。在韩国语词汇中固有词是最富有生命力的，是韩国语词汇的基干，使用频率也很高。汉字词，顾名思义就是用汉字所造的韩国语单词。在韩国语中汉字词所占的比例也不低。外来词也叫外来语，除了固有词和汉字词之外的词都是外来词。

韩国语的词汇按词的性质大致可分为名词、代词、数词、动词、形容词、副词、冠形词、感叹词、助词等9类。副词的范围较广，包括接续副词、拟声词和拟态词。冠形词是专门作定语的词，为数不多。韩国语中没有介词。把名词、代名词、数词统称为体言，把动词、形容词统称为用言。

从文字上看，韩国语使用的是拼音音节文字。

直到15世纪中叶在朝鲜半岛上生活的朝鲜民族一直借用中国的文字——汉字。汉字本来是用来记录汉语的，用它来记录韩国语就显得很不方便。于是1446年朝鲜王朝的世宗大王颁布了新造的拼音文字——“训民正音”，并阐述了创造新文字的动机：“国之语音，异乎中国，与文字不相流通。故愚民有所欲言，而终不得伸其情者多矣。予为此悯然，新制二十八字，欲使人人易习，便于日用耳。”

现在把训民正音称做“한글 (Hangeul, 韩文)”。韩文是表音文字，每个字是由2到4个字母按一定的规则拼写而成，成为左右结构（如：아, 가）、上下结构（如：